

Metronom **taktell** No.839...



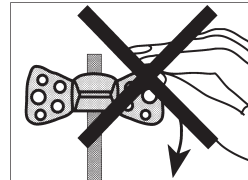
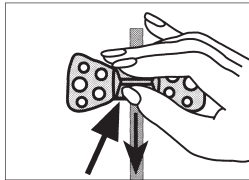
No. 839011



No. 839021



No. 839031



MADE IN GERMANY

Wittner GmbH & Co. KG
 P. O. Box 1464, D-88308 Isny, Germany
wittner@wittner-gmbh.de
<http://www.wittner-gmbh.de>

NOT A TOY! Highest quality metronome. Not for children under six years of age.

Metronom Taktell No. 839... is backed by 100 years of experience in precision instrument production. For indicating the tempo this model with its long running time, high accuracy and reliability is a worthy peer of the large-sized Maelzel-Metronome.


Use inserted key at right side of the case to wind up spring.


Wittner Taktell Metronomes have a solid spring, therefore you may wind up the clockwork until you feel a resistance.

Important: Wind up the metronome only immediately before use. Don't keep it for a longer time in fully wound-up condition. Thus the service life of the main spring will be increased considerably.

To set in motion: Move the pendulum from the upper holder to the left. Set the indicator at the desired tempo, corresponding to the time marked on the scale. A slight tap on the pendulum should set the metronome in motion.

Important: If you wish to re-hang the pendulum after using the metronome then set the pendulum sliding weight at tempo 200. Doing so you avoid any scratching of the scale.

General features: The metronome serves to denote the tempo at which a musical composition is to be performed. The metronome tempo is specified at the beginning of a musical composition. For 80 =  for example, the shifting weight on pendulum is raised till the upper edge of weight is in exact alignment with the line marked 80 on the scale. Then set the pendulum in motion. After movement has become regular, each beat is equal to one quarter note (crotched) for the respective musical composition.

With the musical composition marked 80 = , each pendulum movement indicates a half note (minim).

Indications of beats according to tempo:

Largo	40-60	Larghetto	60-66
Adagio	66-76	Andante	76-108
Moderato	108-120	Allegro	120-168
Presto	168-200	Prestissimo	200-208

KEIN SPIELZEUG! Dies ist ein hochwertiges Metronom. Nicht geeignet für Kinder unter 6 Jahren.


Metronom Taktell No. 839... ist das Ergebnis 100-jähriger Erfahrung im Bau von Präzisions-Instrumenten. Es ist ein Modell mit langer Laufzeit, großer Genauigkeit und Zuverlässigkeit und ist dem großen Mälzel-Metronom als Taktgeber völlig ebenbürtig. Um die Uhrfeder aufzuziehen, drehen Sie den Schlüssel, der sich an der rechten Gehäusesseite befindet.


Wittner Taktell-Metronome haben eine solide Zugfederbefestigung, deshalb können Sie Ihr Metronom unbekümmert aufziehen, bis ein Widerstand den Vollaufzug spürbar anzeigt.

Wichtig: Das Metronom erst unmittelbar vor Benützung aufziehen - also nicht mit voll aufgezogener Feder über längere Zeit stehen lassen. Sie erhöhen dadurch die Lebensdauer der Zugfeder Ihres Metronomes.

Zum Gebrauch nehmen Sie das Pendel aus der oberen Pendelhalterung nach links heraus. Stellen Sie den Pendelschieber auf das gewünschte Tempo, entsprechend den Tempozahlen auf der Skala. Danach setzen Sie das Metronom durch leichtes Anstoßen des Pendels in Bewegung.

Wichtig: Wenn Sie nach Gebrauch des Metronoms das Pendel wieder einhängen wollen, setzen Sie den Pendelschieber auf Tempo 200. So vermeiden Sie ein Verkratzen der Skala.

Allgemeines: Dieses Metronom gibt das Tempo an, in welchem ein Musikstück gespielt werden soll. Das Tempo ist am Anfang der Komposition angegeben. Ist z.B. 80 =  vermerkt, so verschieben Sie das Gewicht auf der Pendelstange, bis die Oberkante des Gewichts genau gegenüber dem Eichungsstrich der Zahl 80 auf der Skala steht. Dann setzen Sie das Pendel in Bewegung. Nachdem es eine gleichmäßige Bewegung angenommen hat, entspricht jeder Taktschlag einer Viertelnote dieses Musikstückes.

Ist die Komposition mit 80 = , bezeichnet, so wird auf einen Taktschlag eine halbe Note gespielt.

Richtwerte:

Largo	40-60	Larghetto	60-66
Adagio	66-76	Andante	76-108
Moderato	108-120	Allegro	120-168
Presto	168-200	Prestissimo	200-208

Metronom **taktell** No.839...



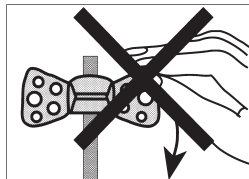
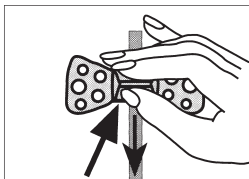
No. 839011



No. 839021



No. 839031



MADE IN GERMANY

Wittner GmbH & Co. KG
 P. O. Box 1464, D-88308 Isny, Germany
wittner@wittner-gmbh.de
<http://www.wittner-gmbh.de>

CE N'EST PAS UN JOUET!

C'est un métronome de qualité supérieure. Ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans.

Le métronome Taktell No. 839... est le résultat d'une expérience acquise au courant de 100 ans dans la construction d'instruments de précision.

Le modèle d'une longue durée de marche dont les excellentes qualités égalent, grâce à sa précision parfaite et à son bon fonctionnement, celles du grand métronome de Maelzel.

La clé à remonter se trouve – à côté droit du boîtier.

Les métronomes Wittner modèle Taktell sont dotés d'un ressort solide; vous pouvez, de ce fait, les remonter jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance.

Important: Ne remontez le métronome qu'immédiatement avant de l'utiliser - ne laissez donc pas le ressort tendu pendant longtemps. Vous augmentez par là la durée de vie du ressort de votre métronome.

Dégager le balancier de son logement supérieur en le poussant vers la gauche. Faire coulisser le poids du balancier jusqu'au niveau du tempo souhaité, et indiqué sur l'échelle des cadences, et mettre le balancier en marche en le poussant légèrement.

Important: Lorsqu'après usage, vous voulez raccrocher le pendule du métronome, mettez le curseur à temps 200. Ainsi vous évitez des éraflures à l'échelle.

Remarques générales: Ce métronome indique le degré de vitesse dans lequel un morceau de musique sera joué. La vitesse du métronome est indiquée au commencement de la composition. Ainsi, si vous y trouvez la remarque 80 = ♩, vous déplacerez le curseur sur le pendule jusqu'à ce que l'arête supérieure de ce curseur concorde exactement avec le trait de division du chiffre 80 sur l'échelle. Vous mettez alors le pendule en mouvement. Dès qu'il aura adopté un mouvement régulier, chaque battement correspondra à une note.

Si la composition porte la mention 80 = ♩, une blanche est jouée par battement.

Mouvements nuancés pour indiquer le degré de vitesse ou de lenteur à donner à une mélodie – Exemple:

Largo	40-60	Larghetto	60-66
Adagio	66-76	Andante	76-108
Moderato	108-120	Allegro	120-168
Presto	168-200	Prestissimo	200-208

NO APTO PARA JUGAR! Metrónomo de cuantioso valor! No adecuado para niños menores de 6 años!

El metrónomo Taktell No. 839... está respaldado por una experiencia de 100 años de fabricación de instrumentos de precisión. Este modelo con larga duración, con una precisión y un funcionamiento similar al del MAELZEL de gran tamaño. La llave está en el lado derecho del aparato.

Los metrónomos Taktell de Wittner están provistos de un sólido dispositivo de retenida del resorte, de manera que Vd. puede darle cuerda a su metrónomo hasta notar una resistencia que indica que ha llegado a tope.

Importante: Solo deberá dar cuerda al metrónomo poco antes de comenzar a usarlo. No lo guarde durante largo tiempo con la cuerda dada a tope. De esta forma, la duración de la vida del resorte aumenta considerablemente.

Importante: Si después de usar el metrónomo desea dejarlo enganchado, deslice el contrapeso hasta la marca 200, así evitará Vd. que la escala se raye.

El metrónomo sirve para marcar la velocidad a que se ejecuta una composición musical. La velocidad del metrónomo se especifica al comienzo de la composición musical. Por ejemplo 80 = ♩, se desplazará el peso sobre péndulo hasta que el borde superior quede alineado exactamente con la línea marcada como 80 en la escala. Luego ponga el péndulo en movimiento. Una vez que el ritmo es regular, cada tic corresponde a una negra en la respectiva composición musical. Si la obra musical marca 80 = ♩, cada oscilación indica una blanca.

Valores de orientación:

Largo	40-60	Larghetto	60-66
Adagio	66-76	Andante	76-108
Moderato	108-120	Allegro	120-168
Presto	168-200	Prestissimo	200-208